



Исследовательская работа  
по английскому языку  
на тему:  
«SMS-сокращения в английском и  
русском языках.  
Их сходства и различия»

Выполнили:  
Ученицы 7 А класса  
Белова Анна  
Никифорова Юлия  
Щетинина Наталья  
Руководитель:  
Белова Ольга Юрьевна



# Предмет нашего исследования

---

- Структурно-лингвистические особенности английского SMS-сленга.
- **Гипотеза:**  
*незнание структурно-лингвистических особенностей английского SMS-сленга будет затруднять понимание сообщений в англоязычных чатах.*



# Цели и задачи нашей работы

---

## Цели:

- выявить структурно-лингвистические особенности SMS-сленга в англоязычных чатах и особенности его перевода на литературный английский язык.

## Задачи:

- Изучить литературу по теме.
- Выяснить историю возникновения SMS сообщений.
- Провести опросы среди учащихся нашей школы.
- Выявить наиболее популярные сокращения слов в русском и английском языках.

# Правило

---

**«Как слышится, так и пишется»**

В русском языке

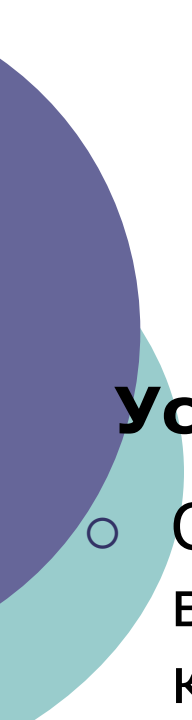
В английском  
языке

Щас (Сейчас)

Wut (What)

Тя (Тебя)

Hu (Who)



# Признаки

---

## Устная речь

- Отсутствие возможности вернуться к сказанному
- Спонтанность, экспрессивность, эмоциональность
- Нормированность и регламентированность
- Синхронность

## Письменная речь

- Графический способ
- Фиксация устной речи
- Хранение информации
- Асинхронный характер

# SMS

---

**SMS(Short Message Service – служба коротких сообщений)-**

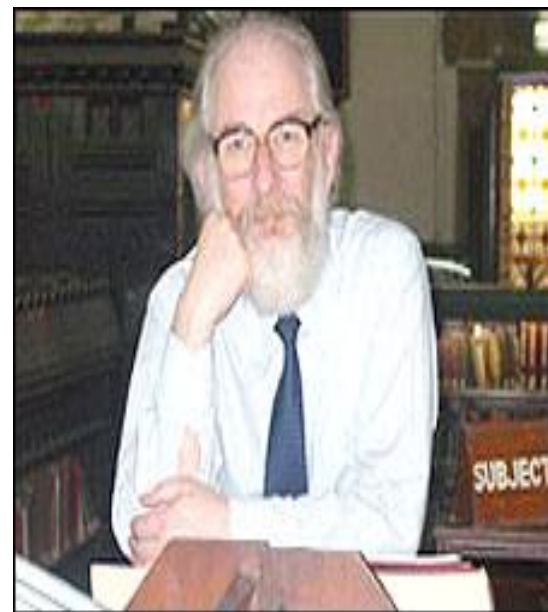
технология,  
позволяющая  
осуществлять прием и  
передачу коротких  
текстовых сообщений  
сотовым телефоном.



# Дэвид Кристалл

---

- «Пророки смерти языка появлялись каждый раз, как только новая технология начинала влиять на язык.»





# Несоблюдение орфографических норм

---

| be                    | b              |
|-----------------------|----------------|
| some                  | sum            |
| for                   | 4              |
| to                    | 2              |
| Everyone<br>threesome | Every1<br>3sum |

# Сокращение слов



**Сокращение слов** –  
представление слов и  
словосочетаний в  
сокращенном виде ради  
экономии места и  
времени читателя.

*hru?*  
*4evr*  
*2moro*

# Правило

---

## С помощью цифр

| В русском языке | В английском языке           |
|-----------------|------------------------------|
| 4то (Что)       | G2g (Got to go)              |
| 2рец (Дворец)   | J2luk (Just to let you know) |
| 4ас (Час)       | 2moro (Tomorrow)             |
| О5 (Опять)      | 2 и (To you)                 |

;-)

Smile

:-D



**Смайлик** – пиктограмма, изображающая эмоцию. Чаще всего составляется из типографских знаков =)



:-(

:-\*





# Имитация

---

- Want to
- Wanna
- Going to
- Gonna

- 
- Аббревиатуры- это образованные от первых букв нескольких слов.
  - Сокращения- это удаление ненужных частей слов.
  - Графоны- это слова с символами.



# Правило

---

## «Выкидывание» букв

| В русском языке  | В английском языке |
|------------------|--------------------|
| Прив (Привет)    | Асс (Account)      |
| Спс (Спасибо)    | Нw (Homework)      |
| Пож (пожалуйста) | Рсе (Peace)        |

- 
- 
- ASAP  
AKA
  - AFAIK

- IDC
- IYD
- IDK

- As Soon As Possible
- Also Known As
- As far as I now
- I don't care
- In Your Dreams
- I don't know



---

- **J2LYK**

- **WUF**

- **ADDY**

- **LMIRL**

- **PLS (PLZ)**

- Just **To** Let You Know

- Where are You From?

- Address

- Let's Meet in Real Life

- Please



---

- THX

- NP

- YW

- BBL

- B4N

- TTYL

- Thanks

- No Problem

- - You are  
Welcome

- Be Back Later

- Bye **For** Now

- Talk To You  
Later



---

- CUL**8**R

- BFF

- K

- HUGZ

- i h8 it

- LOL

- See You **Later**

- Best Friends  
Forever

- Kiss

- Hugs

- I hate it

- Lots of Love



# Вывод

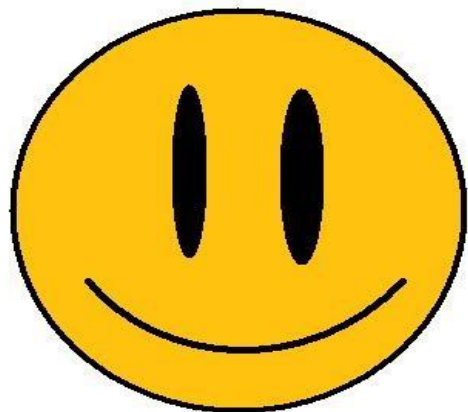
---

В результате нашего исследования мы пришли к выводу, что:

1. SMS-сокращения сохраняют время, они удобны, забавны и без них уже не представить общения.
2. SMS-сокращения очень популярны, как среди подростков, так среди старшего поколения.
3. Правила построения SMS-сокращений в английском и русском языках очень похожи.

**Спасибо за внимание!**

---



# Список литературы

---

- Википедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org>, свободный.
- Лысенко, С.А. Некоторые вопросы соотношения устной и письменной форм речи в современном обществе [Текст] / С.А. Лысенко // Язык и национальное сознание. – Воронеж, 2009. – С. 30-36.
- Яндекс. Словари [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru>, свободный.
- Smsdictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://smsdictionary.co.uk>, свободный.
- Urbandictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.urbandictionary.com>, свободный.
- <https://yandex.ru/images/search?text=фото%20дэвида%20кристела&type=image&lr=65&noreask=1&source=wiz&uinfo=sw-1366-sh-768-ww-1349-wh-653-pd>
- Справочник английских сокращений в цитатах